



Kompetenzraster

Regeln in der Schule

Kompetenzbereich 1 – Entschuldigungsschreiben

A horizontal bar with three segments: red, green, and blue.

Entwickelt im Rahmen des Innovationsvorhabens IdA
„Integration neu zugewanderter Jugendlicher durch
Sprachbildung, Ausbildungsvorbereitung und
betriebliche Erfahrung“

A horizontal bar with three segments: red, green, and blue.

1 A - „Ich kann das Formular ausfüllen.“

- 1. Ergänze die Lücken im Formular mit den angegebenen Wörtern und Ausdrücken.
Benutze dabei die Liste mit Übersetzungen!**

| | | | | |
|--------|----------------------|---|--------------------------|------------|
| Attest | 12.02.2017 | Herdt | <i>/-/Andreas Müller</i> | Herdt |
| | krank war | Alina Müller Blumenstraße 12 30167 Hannover | | 13.02.2017 |
| | den 14. Februar 2017 | | <i>/-/Alina Müller</i> | BVJ-B2 |

_____, Klasse: _____

BBS7

Frau _____

Im Moore 38

30167 Hannover

Hannover, _____
(Datum)

Entschuldigung

Sehr geehrte Frau _____,

leider konnte ich vom _____ bis zum _____ nicht zur Schule kommen, da ich _____.
Ich möchte Sie bitten, mein Fehlen zu entschuldigen.

Die versäumten Unterrichtsinhalte werde ich selbstständig nacharbeiten.

Mit freundlichen Grüßen

Eigene Unterschrift _____

Unterschrift des Erziehungsberechtigten _____

Anlage

1 B - „Ich kann das Formular abschreiben.“

1. Bringe die Abschnitte der Entschuldigung in die richtige Reihenfolge und nummeriere sie! Schreibe das fertige Formular in dein Heft ab!

| | |
|----------|---|
| | Hannover, den 05. Januar 2017 |
| | Ich möchte Sie bitten, mein Fehlen zu entschuldigen. |
| | Mit freundlichen Grüßen |
| | Entschuldigung |
| | BBS 7 Frau Herdt Im Moore 38 30167 Hannover |
| | Die versäumten Unterrichtsinhalte werde ich selbstständig nacharbeiten. |
| | Eigene Unterschrift /-/Abdul Ahmadi |
| | leider konnte ich am 04.01.2017 nicht zur Schule kommen, da ich einen Arzttermin hatte. |
| 1 | Abdul Ahmadi, Klasse: BVJ-G4 Schillerstr. 9a 30167 Hannover |
| | <u>Anlage</u> Attest |
| | Unterschrift des Erziehungsberechtigten /-/Fatma Ahmadi |
| | Sehr geehrte Frau Herdt, |

1 C - „Ich kann den Entschuldigungsnachweis verwenden.“

1. Ergänze den Entschuldigungsnachweis anhand der Informationen aus dem Text!
Benutze dabei die Tabelle mit den übersetzten Begriffen!

Annika Steiner aus der Klasse **BVJ-G4** war **vom 13.02.17 bis zum 14.02.17** krank und konnte nicht zur Schule kommen. Am **nächsten Tag** bringt sie eine Entschuldigung und **ein Attest** vom Arzt. **Frau Herdt** nimmt die Entschuldigung an und zeichnet sie gegen.

Entschuldigungsnachweis Nr.: _____ Name: _____

Schuljahr: _____ Klasse: _____

| Entschuldigungszeitraum von... bis... | Verspätung V Ganztägig G | Attest | | Entschuldig. abgegeben am: | Entschuldig. angenommen von: | Entschuldig. anerkannt durch: |
|--|-----------------------------|--------|------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| | | Ja | Nein | | | |
| | | | | | | |

2. Trage die Informationen aus den Entschuldigungen in den Entschuldigungsnachweis!

| Entschuldigungszeitraum von... bis... | Verspätung V Ganztägig G | Attest | | Entschuldig. abgegeben am: | Entschuldig. angenommen von: | Entschuldig. anerkannt durch: |
|--|-----------------------------|--------|------|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| | | Ja | Nein | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |



Ahmad Karimi, BVJ-G1
Friedländer Weg 3c
30167 Hannover

BBS7
Frau Olga Herdt
Im Moore 38
30167 Hannover

Hannover, den 13. März 2017

Entschuldigung

Sehr geehrte Frau Herdt,

leider konnte ich am 12.03.2017 nicht zur Schule kommen, da ich einen Termin im Sozialamt hatte. Ich möchte Sie bitten, mein Fehlen zu entschuldigen.

Die versäumten Unterrichtsinhalte werde ich selbstständig nacharbeiten.

Mit freundlichen Grüßen

Eigene Unterschrift /-/ *Ahmad Karimi*

Unterschrift des Erziehungsberechtigten /-/ *Sandra Schmidt*

Anlage

Bescheinigung des Sozialamtes



Ahmad Karimi, BVJ-G1
Friedländer Weg 3c
30167 Hannover

BBS7
Frau Olga Herdt
Im Moore 38
30167 Hannover

Hannover, den 21. Januar 2017

Entschuldigung

Sehr geehrte Frau Herdt,

leider bin ich am 20.01.2017 zu spät zur Schule gekommen, da mein Bus eine Verspätung von 30 Minuten hatte.

Die versäumten Unterrichtsinhalte werde ich selbstständig nacharbeiten.

Mit freundlichen Grüßen

Eigene Unterschrift /-/ *Ahmad Karimi*

Unterschrift des Erziehungsberechtigten /-/ *Sandra Schmidt*

Anlage

-



Ahmad Karimi, BVJ-G1
Friedländer Weg 3c
30167 Hannover

BBS7
Frau Olga Herdt
Im Moore 38
30167 Hannover

Hannover, den 06. Februar 2017

Entschuldigung

Sehr geehrte Frau Herdt,

leider konnte ich vom 01.02.17 bis zum 03.02.17 aus persönlichen Gründen nicht zur Schule kommen. Ich möchte Sie bitten, mein Fehlen zu entschuldigen.

Die versäumten Unterrichtsinhalte werde ich selbstständig nacharbeiten.

Mit freundlichen Grüßen

Eigene Unterschrift /-/ *Ahmad Karimi*

Unterschrift des Erziehungsberechtigten /-/ *Sandra Schmidt*

Anlage

-

1 Kür - „Ich kann die Beurlaubung schreiben und pünktlich abgeben.“

1. Ergänze den Beurlaubungsantrag mit den Angaben! Trage passende Buchstaben in die Lücken ein!

Antrag auf Freistellung vom Besuch des Unterrichts

Name der Schülerin/des Schülers: _____

Klasse: _____ Klassenlehrer/in: _____

Für den Zeitraum: _____

Begründung:

Ort, Datum

Unterschrift

Von der Klassen-/Schulleitung auszufüllen:

- Stellungnahme des Klassenlehrers/der Klassenlehrerin: _____

Datum

Unterschrift: Klassenlehrkraft

- Antrag durch Schulleiterin genehmigt / nicht genehmigt.

Datum

Unterschrift: Schulleitung



- A. Hannover, den 10.01.2018
- B. Bilal Saman
- C. *Bilal Saman*
- D. Ich genehmige die Freistellung des Schülers.
- E. *Olga Herdt*
- F. 12.01.2018
- G. am 17.01.2018 vom 9:00 Uhr bis 11:00 Uhr
- H. BVJ-A
- I. 11.01.2018
- J. Ich habe einen Termin bei der Ausländerbehörde. Ich muss meinen Pass verlängern.
- K. Olga Herdt
- L. *Anette Schmidt*

**2. Schau in die Broschüre! Wie lange vor einer Freistellung musst du deinen
Beurlaubungsantrag abgeben?**



3. Lies den Text und schreibe eine Beurlaubung für Faiza!

Faiza Halam hat in zwei Wochen eine Zahnoperation und muss danach 4 Tage lang zu Hause bleiben und sich erholen. Wenn sie wieder da ist, bringt sie ein Attest von ihrem Zahnarzt. Der Klassenlehrer Herr Lukas Hauschild ist erlaubt die Beurlaubung und gibt den Antrag dem Schulleiter Herrn Linus Lischer weiter. Auch er genehmigt die Freistellung von Faiza.

Antrag auf Freistellung vom Besuch des Unterrichts

Name der Schülerin/des Schülers: _____

Klasse: _____ Klassenlehrer/in: _____

Für den Zeitraum: _____

Begründung:

Ort, Datum

Unterschrift

Von der Klassen-/Schulleitung auszufüllen:

- Stellungnahme des Klassenlehrers/der Klassenlehrerin: _____

Datum

Unterschrift: Klassenlehrkraft

- Antrag durch Schulleiterin genehmigt / nicht genehmigt.

Datum

Unterschrift: Schulleitung

| | | Russisch | Polnisch | Englisch | Französisch | Türkisch |
|-----|--|--|---|--|---|------------------------------------|
| 1. | die Entschuldigung | извинение | usprawiedliwienie | excuse note | excuse | Mazeret |
| 2. | das Datum | дата | data | date | date | Tarih |
| 3. | der Zeitpunkt | время | termin | time | moment | Zaman |
| 4. | im Zeitraum vom...bis zum... | в период (времени) с ... до .. | w okresie od... do... | in a period from... till... | dans une période allant de... à... | ... 'den ...' ki döneme kadar |
| 5. | der/die Erziehungs-berechtigte | родитель/опекун | rodzic/opiekun prawny | parent / legal guardian | tuteur/tutrice | Veli |
| 6. | versäumen | пропустить | opuszczać | to miss sth | manquer | Kaçırmak/ geç kalmak |
| 7. | der Unterricht | урок | lekcja/e | class | cours | Ders |
| 8. | der Unterrichtsinhalt | учебный материал/материал урока | materiał przerobiony na lekcjach/temat lekcji | subject | contenu du cours | Ders içeriği |
| 9. | selbstständig | самостоятельно | samodzielnie | on my own | autonome | Serbest (çalışan) |
| 10. | nacharbeiten | отработать/наверстать | nadrabiać | to make up | rattraper | Ek çalışma |
| 11. | der Pass | паспорт | dokument tożsamości | ID-card/passport | passeport | Geçiş |
| 12. | das Fehlen | отсутствие | nieobecność | absence | manque | Katılmama |
| 13. | das Attest | справка от врача | zaświadczenie lekarskie | medical certificate | attestation | Rapor |
| 14. | der Termin | назначенное время | termin/spotkanie | appointment | date/rendez-vous | Randevu |
| 15. | die Arbeitsunfähigkeits-bescheinigung | справка о нетрудоспособности | zaświadczenie o niezdolności do pracy | certificate of unfitness for work / sick note | certificat d'incapacité de travail | İş görmezlik raporu |
| 16. | mit freundlichen Grüßen | с уважением | z wyrazami szacunku | Yours sincerely | cordialement | Saygılarımla |
| 17. | die Unterschrift | подпись | podpis | signature | signature | İmza |
| 18. | aus persönlichen Gründen | по личным причинам | z przyczyn osobistych | for personal reasons | pour des raisons personnelles | Kişisel sebeplerden dolayı |
| 19. | der Termin bei der Ausländerbehörde | прием/назначенное время в ведомстве по делам иностранцев | spotkanie w urzędzie ds. cudzoziemców | appointment at the Foreigners' Registration Office | rendez-vous au service pour les étrangers | Yabancılar Dairesinde randevu |
| 20. | der Termin beim Sozialamt | прием/назначенное время в отделе социального обеспечения | spotkanie w urzędzie ds. opieki społecznej | appointment at the Social Welfare Office | rendez-vous au service social | Sosyal yardım dairesindeki randevu |

| | | Russisch | Polnisch | Englisch | Französisch | Türkisch |
|----|---|---|----------------------------------|----------------------------------|------------------------|------------------------------|
| 1. | die Verspätung | опоздание | spóźnienie | to be late | retard | Gecikme |
| 2. | ganztägig | длящийся целый день | całodniowo | all-day | à temps plein | Tüm gün |
| 3. | das Beispiel | пример | przykład | example | exemple | Örnek |
| 4. | die Entschuldigung abgegeben am ... | извинительное письмо отдано ... (число) | usprawiedliwienie oddano dnia... | excuse note was submitted on ... | excuse présentée le... | Mazeretin verildiği tarih... |
| 5. | die Entschuldigung angenommen von ... | извинительное письмо принято ... (кем) | usprawiedliwienie przyjęt/ęła... | excuse note was accepted by ... | excuse acceptée le... | Mazereti kabul eden... |
| 6. | die Entschuldigung anerkannt durch ... | извинительное письмо допущено/признано легитимным ... | usprawiedniwienie uznał/a... | Excuse note was approved by... | excuse reconnue le... | Mazereti onaylayan.... |



Begriffe aus dem Entschuldigungsformular und dem Entschuldigungsnachweis

| | | Arabisch | Kurdisch | Farsi/Dari | Pashtu | Tigrinya | Somali |
|-----|--------------------------------------|-----------------------------------|--|-----------------------------------|--|--------------------------------|--|
| 1. | die Entschuldigung | عذر | Hiceta pejirandî | برگه عذرخواهی، عذرنامه | معقول عذر | ይቐረታ | RAALLI GALIN |
| 2. | das Datum | تاریخ | Roj | تاریخ | نییه | ዕለት | TAARIKHDA |
| 3. | der Zeitpunkt | الوقت/الزمن | Dem | زمان معین شده | وخت | ቆጶራ ጊዜ | WAKHTIGA |
| 4. | im Zeitraum vom...bis zum... | منحتي | Di heyama ji ... ta ... |از ساعت ... تا ساعت | ... څخه تر...زمانی موده کې | ኣብ ከባቢ ጊዜ...ኣብ . . ከላብ . . | Laga bilab o ila dhammad |
| 5. | der/die Erziehungsberechtigte | الولي/الوصي | Sergêr | سرپرست ، مسئول | سرپرست | ቆልዑ ን ምክባይ መከል ዘለዎም | Waalidka ama masulka |
| 6. | versäumen | تأخر | Xefletkirin (Jibîrkirin) | از دست دادن | غفلت کول | ምጥላም | Soo xaadirid la,an |
| 7. | der Unterricht | الدرس | Ders | درس | درس | ትምህርቲ | cashirka |
| 8. | der Unterrichtsinhalt | محتوى الدرس | Naveroka dersê | محتوای درس | درسي مینځپانگه | ትሕዝቶ ትምህርቲ | Cashirka iyo barashada |
| 9. | selbstständig | العامل لحسابه الخاص | Serbixwe | خود کفا ، به طور مستقل | خپلواک | ርእስ ኾክ ከኣልካ ምንጋድ | Isdabaraad ama isdabari kar |
| 10. | nacharbeiten | عمل إضافي | Karê zêdekirî (Derveyî saeta kar) | دوباره انجام دادن | اضافه کاري | ደጊ መክኒ ምስራሕ | Dib uga shaqayn |
| 11. | der Pass | انتقال | Pasport (Derbasname) | پاسپورت | پاسپورټ | ስፖርት | Passport |
| 12. | das Fehlen | عدم المشاركة | Amade nebûn | اشتباهات | غیبت کول | ተሪፉ | Maqnansho |
| 13. | das Attest | تقرير | Guwahiya dixtor (îzna Dixtor) | گواهی | د ډاکټر تصدیق | ወጽኢት መርመራ -ሐኪም | Caddaynta dhakhtarka |
| 14. | der Termin | موعد | Dema serîlêdanê | ملاقات | د ملاقات وخت | ቆጶራ | Ballan |
| 15. | die Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung | تقرير بالإعاقه | Guwahiya (îzna) nebûna şiyana karkirinê | شهادت نامه و مهارت های کار | د کار د ترسره کولو وړتیا نه درلودو تصدیق | ስራሕ ከትሰርሕ ከምዘይትኸልል ዝገልጽ ምስክርነት | Warqadda inadan shaqayn karin cadaynaysa |
| 16. | mit freundlichen Grüßen | مع أجمل التحيات | Digel Rêz û Silavan | با احترامات فراوان | په درناوي سره | ምስ دርከነ ታዊ ሰላምታ | Salan farxadi ku jirto |
| 17. | die Unterschrift | توقيع | Îmze/Wajo | امضاء | لاسلیک | ክታም | Saxiixa |
| 18. | aus persönlichen Gründen | لأسباب شخصية | Ji ber egerên taybetî/şexssî | به دلایل شخصی | د شخصي دلایلو له مخي | ብግላዊ ጸገ ምመክንያት | Arimo shakhsi ugaar ah |
| 19. | der Termin bei der Ausländerbehörde | الموعد في الدوائر الأجنبية | Dema serîlêdanê li Rêvebiriya welatiyên biyanî | ملاقات با دفتر مهاجرت اتباع خارجه | د بهرني اتباع اداره کې د ملاقات وخت | ቆጶራ ምስ ሰበ-ሰልጣኛት ወጻኢ ተኛታት | Ballan xafiiska arrimaha ajnabiga |
| 20. | der Termin beim Sozialamt | الموعد في مكتب الرعاية الاجتماعية | Dema serîlêdanê li Rêvebiriya Karên Civakî | ملاقات با سوسیال | د ټولنيز چارو اداره کې د ملاقات وخت | ቆጶራ ምስ ሰኛል ኣምት | Ballan xafiska sooshaalka |

| | | Arabisch | Kurdisch | Farsi/Dari | Pashtu | Tigrinya | Somali |
|----|--|-----------------|--|---------------------------|----------------------------------|-------------------------|--------------------------------|
| 1. | die Verspätung | تأخير | Derengî | تاخير | خوند | ምድን ጓይይ | Soo daahid |
| 2. | ganztägig | يوم كامل | Temamwext/Tevayê wextê | تمام وقت | ټول وخت | ምሉእ መገልቲ | Maalint oo dhan |
| 3. | das Beispiel | مثال | Mînak | مثال | مثال | ንኣብነት | Tusaale ahaan |
| 4. | die Entschuldigung abgegeben am ... | تاريخ الحجة | Guwahî (îznname) di roja ... da hatiye raberkirin | عذرنامه تحویل داده شده در | تصدیق په ... نیټه ورکړل شوی دی | ይቕሬታ ብፅሕት... ተዋሂቡ | Raaligalin ayan dhiibay |
| 5. | die Entschuldigung angenommen von ... | قابل الأعدر | Guwahî (îznname) di roja ... da hatiye qebûlkirin | عذرنامه پذیرفته شده از | تصدیق په ... نیټه منل شوی دی | ይቕሬታ ብፅሕት _____ ተቐቢለ | Raalligaliti waa qaadanay |
| 6. | die Entschuldigung anerkannt durch ... | موافق على العذر | Guwahî (îznname) ji aliyê ... va hatiye piştrastkirin | عذرنامه پذیرفته توسط | تصدیق د ... له لاری تایید شوی دی | ይቕሬታ ብ... ተኣማን ሉ | Raalligalintii waa aqoon sanay |